

Rev

Chapter 16

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1 Καὶ ἤκουσα μεγάλης φωνῆς ἐκ τοῦ ναοῦ, λεγούσης τοῖς ἑπτὰ
e udire grande voce da del santuario dire ai sette
[G2532](#) [G0191](#) [G3173](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2033](#)
ἀγγέλους, Ἵπάγετε, καὶ ἐκχέετε τὰς ἑπτὰ φιάλας τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ
angelo andare e versare le sette coppa del ira del Dio
[G0032](#) [G5217](#) [G2532](#) [G1632](#) [G3588](#) [G2033](#) [G5357](#) [G3588](#) [G2372](#) [G3588](#) [G2316](#)
εἰς τὴν γῆν.
verso la terra
[G1519](#) [G3588](#) [G1093](#)

E udii una gran voce dal tempio che diceva ai sette angeli: Andate e versate sulla terra le sette coppe dell'ira di Dio.

2 Καὶ ἀπῆλθεν ὁ πρῶτος, καὶ ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τὴν
e andare-via il primo e versare la coppa di-essi verso la
[G2532](#) [G0565](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2532](#) [G1632](#) [G3588](#) [G5357](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#)
γῆν; καὶ ἐγένετο ἔλκος, κακὸν καὶ πονηρὸν, ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους τοὺς
terra e divenire elkos cattivo e malvagio su i uomo i
[G1093](#) [G2532](#) [G1096](#) [G1668](#) [G2556](#) [G2532](#) [G4190](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#)
ἔχοντας τὸ χάραγμα τοῦ θηρίου, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας τῇ εἰκόνι
avere il marchio del bestia e i adorare alla immagine
[G2192](#) [G3588](#) [G5480](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4352](#) [G3588](#) [G1504](#)
αὐτοῦ.
di-essi
[G0846](#)

E il primo andò e versò la sua coppa sulla terra; e un'ulcera maligna e dolorosa colpì gli uomini che aveano il marchio della bestia e che adoravano la sua immagine.

3 Καὶ ὁ δεύτερος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τὴν θάλασσαν; καὶ
e il secondo versare la coppa di-essi verso la mare e
[G2532](#) [G3588](#) [G1208](#) [G1632](#) [G3588](#) [G5357](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#)
ἐγένετο αἷμα, ὡς νεκροῦ; καὶ πᾶσα ψυχὴ ζωῆς ἀπέθανεν, τὰ ἐν τῇ
divenire sangue come morto e ogni anima vita morire i in alla
[G1096](#) [G0129](#) [G5613](#) [G3498](#) [G2532](#) [G3956](#) [G5590](#) [G2222](#) [G0599](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#)
θαλάσση.
mare
[G2281](#)

Poi il secondo angelo versò la sua coppa nel mare; ed esso divenne sangue come di morto; ed ogni essere vivente che si trovava nel mare morì.

4 Καὶ ὁ τρίτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τοὺς ποταμοὺς, καὶ τὰς
 e il terzo versare la coppa di-essi verso i fiume e le
[G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G1632](#) [G3588](#) [G5357](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4215](#) [G2532](#) [G3588](#)

πηγὰς τῶν ὑδάτων; καὶ ἐγένετο αἷμα.
 fonte dei acqua e divenire sangue
[G4077](#) [G3588](#) [G5204](#) [G2532](#) [G1096](#) [G0129](#)

| Poi il terzo angelo versò la sua coppa nei fiumi e nelle fonti delle acque; e le acque diventarono sangue.

5 Καὶ ἤκουσα τοῦ ἀγγέλου τῶν ὑδάτων λέγοντος, Δίκαιος εἶ, ὁ ὢν,
 e udire del angelo dei acqua dire giusto essere il essere
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3004](#) [G1342](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1510](#)

καὶ ὁ ἦν, ὁ Ὅσιος, ὅτι ταῦτα ἔκρινας.
 e il essere il santo che questi giudicare
[G2532](#) [G3588](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3741](#) [G3754](#) [G3778](#) [G2919](#)

| E udii l'angelo delle acque che diceva: Sei giusto, tu che sei e che eri, tu, il Santo, per aver così giudicato.

6 ὅτι αἷμα ἁγίων καὶ προφητῶν ἐξέχεαν, καὶ αἷμα αὐτοῖς δέδωκας πιεῖν;
 che sangue santo e profeta versare e sangue a-essi dare piein
[G3754](#) [G0129](#) [G0040](#) [G2532](#) [G4396](#) [G1632](#) [G2532](#) [G0129](#) [G0846](#) [G1325](#) [G4095](#)

ἄξιοί εἰσιν.
 degno essere
[G0514](#) [G1510](#)

| Hanno sparso il sangue dei santi e dei profeti, e tu hai dato loro a bere del sangue; essi ne son degni!

7 Καὶ ἤκουσα τοῦ θουσιαστηρίου λέγοντος, Ναί, Κύριε ὁ Θεός ὁ
 e udire del altare dire sì Signore il Dio il
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G2379](#) [G3004](#) [G3483](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#)

Παντοκράτωρ, ἀληθινὰ καὶ δίκαια αἶ κρίσεις σου.
 Onnipotente vero e giusto le giudizio di-voi
[G3841](#) [G0228](#) [G2532](#) [G1342](#) [G3588](#) [G2920](#) [G4771](#)

| E udii l'altare che diceva: Sì, o Signore Iddio onnipotente, i tuoi giudici sono veraci e giusti.

8 Καὶ ὁ τέταρτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ἥλιον; καὶ ἐδόθη
 e il quarto versare la coppa di-essi su il sole e dare
[G2532](#) [G3588](#) [G5067](#) [G1632](#) [G3588](#) [G5357](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2246](#) [G2532](#) [G1325](#)

αὐτῷ καυματίσαι τοὺς ἀνθρώπους ἐν πυρί.
 a-essi kaumatisai i uomo in fuoco
[G0846](#) [G2739](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1722](#) [G4442](#)

| Poi il quarto angelo versò la sua coppa sul sole; e al sole fu dato di bruciare gli uomini col fuoco.

9 καὶ ἐκαυματίσθησαν οἱ ἄνθρωποι καῦμα μέγα, καὶ ἐβλασφήμησαν τὸ
 e ekaumatisthēsan i uomo kauma grande e bestemmiare il
[G2532](#) [G2739](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2738](#) [G3173](#) [G2532](#) [G0987](#) [G3588](#)

ὄνομα τοῦ Θεοῦ, τοῦ ἔχοντος τὴν ἐξουσίαν ἐπὶ τὰς πληγὰς ταύτας, καὶ
 nome del Dio del avere la autorità su le piaga queste e
[G3686](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G1849](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4127](#) [G3778](#) [G2532](#)

οὐ μετενόησαν δοῦναι αὐτῷ δόξαν.
 non ravvedersi dare a-essi gloria
[G3756](#) [G3340](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1391](#)

| E gli uomini furon arsi dal gran calore; e bestemmiarono il nome di Dio che ha la potestà su queste piaghe, e non si ravvidero per dargli gloria.

10 Καὶ ὁ πέμπτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν θρόνον τοῦ
 e il quinto versare la coppa di-essi su il trono del
[G2532](#) [G3588](#) [G3991](#) [G1632](#) [G3588](#) [G5357](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#)

θηρίου; καὶ ἐγένετο ἡ βασιλεία αὐτοῦ ἐσκοτωμένη; καὶ ἐμασῶντο τὰς
 bestia e divenire la regno di-essi eskotōmenē e emasōnto le
[G2342](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3588](#) [G0932](#) [G0846](#) [G4656](#) [G2532](#) [G3145](#) [G3588](#)

γλώσσας αὐτῶν ἐκ τοῦ πόνου;
 lingua di-essi da del ponou
[G1100](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4192](#)

| Poi il quinto angelo versò la sua coppa sul trono della bestia; e il regno d'essa divenne tenebroso, e gli uomini si mordevano la lingua per il dolore,

11 καὶ ἐβλασφήμησαν τὸν Θεὸν τοῦ οὐρανοῦ ἐκ τῶν πόνων αὐτῶν, καὶ
 e bestemmiare il Dio del cielo da dei ponōn di-essi e
[G2532](#) [G0987](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4192](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἐκ τῶν ἐλκῶν αὐτῶν; καὶ οὐ μετενόησαν ἐκ τῶν ἔργων αὐτῶν.
 da dei elkōn di-essi e non ravvedersi da dei opera di-essi
[G1537](#) [G3588](#) [G1668](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3340](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#)

| e bestemmiarono l'Iddio del cielo a motivo de' loro dolori e delle loro ulcere; e non si ravvidero delle loro opere.

12 Καὶ ὁ ἕκτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ποταμὸν τὸν μέγαν
 e il sesto versare la coppa di-essi su il fiume il grande
[G2532](#) [G3588](#) [G1623](#) [G1632](#) [G3588](#) [G5357](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4215](#) [G3588](#) [G3173](#)

«τὸν» Εὐφράτην; καὶ ἐξηράνθη τὸ ὕδωρ αὐτοῦ, ἵνα ἐτοιμασθῇ ἡ ὁδὸς
 il euphratēn e exēranthē il acqua di-essi affinché preparare la via
[G3588](#) [G2166](#) [G2532](#) [G3583](#) [G3588](#) [G5204](#) [G0846](#) [G2443](#) [G2090](#) [G3588](#) [G3598](#)

τῶν βασιλέων τῶν ἀπὸ ἀνατολῆς ἡλίου.
 dei re dei da anadolēs sole
[G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G0575](#) [G0395](#) [G2246](#)

| Poi il sesto angelo versò la sua coppa sul gran fiume Eufrate, e l'acqua ne fu asciugata affinché fosse preparata la via ai re che vengono dal levante.

13 Καὶ εἶδον ἐκ τοῦ στόματος τοῦ δράκοντος, καὶ ἐκ τοῦ στόματος
 e vedere da del bocca del dragone e da del bocca
[G2532](#) [G3708](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G3588](#) [G1404](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#)

τοῦ θηρίου, καὶ ἐκ τοῦ στόματος τοῦ ψευδοπροφήτου, πνεύματα τρία
 del bestia e da del bocca del falso-profeta, spirito tre
[G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G3588](#) [G5578](#) [G4151](#) [G5140](#)

ἀκάθαρτα, ὡς βάρφαχοι;
 impuro come batrachoi
[G0169](#) [G5613](#) [G0944](#)

| E vidi uscir dalla bocca del dragone e dalla bocca della bestia e dalla bocca del falso profeta tre spiriti immondi simili a rane;

- 14 εἰσὶν γὰρ πνεύματα δαιμονίων ποιοῦντα σημεῖα, ἃ ἐκπορεύεται ἐπὶ
 essere poiché spirito demone fare segno i-quali procedere su
[G1510](#) [G1063](#) [G4151](#) [G1140](#) [G4160](#) [G4592](#) [G3739](#) [G1607](#) [G1909](#)
- τοὺς βασιλεῖς τῆς οἰκουμένης ὅλης, συναγαγεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν πόλεμον
 i re della mondo tutto radunare essi verso il guerra
[G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G3625](#) [G3650](#) [G4863](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4171](#)
- τῆς ἡμέρας τῆς μεγάλης τοῦ Θεοῦ τοῦ Παντοκράτορος.
 della giorno della grande del Dio del Onnipotente
[G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3841](#)

perché sono spiriti di demoni che fan de' segni e si recano dai re di tutto il mondo per radunarli per la battaglia del gran giorno dell'Iddio Onnipotente.

- 15 Ἴδου, ἔρχομαι ὡς κλέπτης. μακάριος ὁ γρηγορῶν, καὶ τηρῶν τὰ
 vedere venire come ladro beato il grēgorōn e custodire i
[G3708](#) [G2064](#) [G5613](#) [G2812](#) [G3107](#) [G3588](#) [G1127](#) [G2532](#) [G5083](#) [G3588](#)
- ἱμάτια αὐτοῦ, ἵνα μὴ γυμνὸς περιπατῆ, καὶ βλέπωσιν τὴν ἀσχημοσύνην
 veste di-essi affinché non nudo camminare e guardare la aschēmosunēn
[G2440](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G1131](#) [G4043](#) [G2532](#) [G0991](#) [G3588](#) [G0808](#)
- αὐτοῦ.
 di-essi
[G0846](#)

(Ecco, io vengo come un ladro; beato colui che veglia e serba le sue vesti onde non cammini ignudo e non si veggano le sue vergogne).

- 16 καὶ συνήγαγεν αὐτοὺς εἰς τὸν τόπον τὸν καλούμενον Ἑβραϊστὶ
 e radunare essi verso il luogo il chiamare ebraisti
[G2532](#) [G4863](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3588](#) [G2564](#) [G1447](#)
- Ἄρ' ἡ μαγεδών.
 ar' magedōn
[G0717](#)

Ed essi li radunarono nel luogo che si chiama in ebraico Harmagedon.

- 17 Καὶ ὁ ἕβδομος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ἀέρα; καὶ ἐξῆλθεν
 e il settimo versare la coppa di-essi su il aera e uscire
[G2532](#) [G3588](#) [G1442](#) [G1632](#) [G3588](#) [G5357](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0109](#) [G2532](#) [G1831](#)
- φωνὴ μεγάλη ἐκ τοῦ ναοῦ ἀπὸ τοῦ θρόνου, λέγουσα, Γέγονεν!
 voce grande da del santuario da del trono, dire divenire
[G5456](#) [G3173](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3485](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3004](#) [G1096](#)

Poi il settimo angelo versò la sua coppa nell'aria; e una gran voce uscì dal tempio, dal trono, dicendo: E' fatto.

- 18 καὶ ἐγένοντο ἀστραπαὶ, καὶ φωναί, καὶ βρονταί; καὶ σεισμὸς ἐγένετο
 e divenire astrapai e voce e tuono e terremoto divenire
[G2532](#) [G1096](#) [G0796](#) [G2532](#) [G5456](#) [G2532](#) [G1027](#) [G2532](#) [G4578](#) [G1096](#)
- μέγας, οἷος οὐκ ἐγένετο, ἀφ' οὗ ἄνθρωπος ἐγένετο ἐπὶ τῆς γῆς,
 grande tale non divenire da del-quale uomo divenire su della terra
[G3173](#) [G3634](#) [G3756](#) [G1096](#) [G0575](#) [G3739](#) [G0444](#) [G1096](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)
- τηλικοῦτος σεισμὸς, οὕτω μέγας.
 tēlikoutos terremoto così grande
[G5082](#) [G4578](#) [G3779](#) [G3173](#)

E si fecero lampi e voci e tuoni e ci fu un gran terremoto, tale, che da quando gli uomini sono stati sulla terra, non si ebbe mai terremoto così grande e così forte.

19 καὶ ἐγένετο ἡ πόλις ἡ μεγάλη εἰς τρία μέρη; καὶ αἱ πόλεις
 e divenire la città la grande verso tre parte e le città
[G2532](#) [G1096](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3173](#) [G1519](#) [G5140](#) [G3313](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4172](#)

τῶν ἐθνῶν ἔπεσαν; καὶ Βαβυλῶν ἡ μεγάλη ἐμνήσθη ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ,
 dei nazione cadere e Babilonia la grande ricordare davanti-a del Dio
[G3588](#) [G1484](#) [G4098](#) [G2532](#) [G0897](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3403](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#)

δοῦναι αὐτῇ τὸ ποτήριον τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς ὀργῆς αὐτοῦ.
 dare a-esse il potērion del vino del del ira della ira di-essi
[G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4221](#) [G3588](#) [G3631](#) [G3588](#) [G2372](#) [G3588](#) [G3709](#) [G0846](#)

| E la gran città fu divisa in tre parti, e le città delle nazioni caddero; e Dio si ricordò di Babilonia la grande per darle il calice del vino del furor dell'ira sua.

20 καὶ πᾶσα νῆσος ἔφυγεν; καὶ ὄρη οὐχ εὐρέθησαν;
 e ogni nēsos fuggire e monte non trovare
[G2532](#) [G3956](#) [G3520](#) [G5343](#) [G2532](#) [G3735](#) [G3756](#) [G2147](#)

| Ed ogni isola fuggì e i monti non furon più trovati.

21 καὶ χάλαζα μεγάλη, ὡς ταλαντιαία, καταβαίνει ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐπὶ
 e chalaza grande come talantiaia discendere da del cielo su
[G2532](#) [G5464](#) [G3173](#) [G5613](#) [G5006](#) [G2597](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1909](#)

τοὺς ἀνθρώπους; καὶ ἐβλασφήμησαν οἱ ἄνθρωποι τὸν Θεόν, ἐκ τῆς
 i uomo e bestemmiare i uomo il Dio da della
[G3588](#) [G0444](#) [G2532](#) [G0987](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1537](#) [G3588](#)

πληγῆς τῆς χαλάζης, ὅτι μεγάλη ἐστὶν ἡ πληγὴ αὐτῆς σφόδρα.
 piaga della chalazēs che grande essere la piaga di-esse molto
[G4127](#) [G3588](#) [G5464](#) [G3754](#) [G3173](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4127](#) [G0846](#) [G4970](#)

| E cadde dal cielo sugli uomini una gragnuola grossa del peso di circa un talento; e gli uomini bestemmiarono Iddio a motivo della piaga della gragnuola; perché la piaga d'essa era grandissima.